

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPEISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPEISKA KUPIENU TIESA



IPROS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
IRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

## 95/06. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2006. december 7.

A Bíróság C-306/05. sz. ügyben hozott ítélete

*Sociedad General de Autores y Editores de España (SGAE) kontra Rafael Hoteles SA*

### **A SZÁLLODA ÁLTAL AZ OTT TARTÓZKODÓ VENDÉGEK SZÁMÁRA ADÁSJELEK TELEVÍZIÓKÉSZÜLÉKEK ÚTJÁN TÖRTÉNŐ TOVÁBBÍTÁSA A SZERZŐI JOG OLTALMA ALÁ TARTOZIK**

*A szállodai szobák magánjellegének nincs jelentősége.*

Az információs társadalomban a szerzői jogokról szóló irányelv<sup>1</sup> a szerzők számára kizárólagos jogot biztosít műveik nyilvánossághoz közvetítésének engedélyezésére, illetve megtiltására, beleértve az oly módon történő hozzáférhetővé tételt is, hogy a nyilvánosság tagjai a hozzáférés helyét és idejét egyénileg választhatják meg.

Az SGAE (a szellemi tulajdonjogok kezelésére felhatalmazott szervezet Spanyolországban) úgy vélte, hogy a televízió-készülékek és zenei háttér biztosítására szolgáló készülékek használata a Rafael társaság tulajdonában álló szállodákban olyan művek nyilvánossághoz közvetítését tette lehetővé, amelyek az általa kezelt művek tárába tartoznak. Mivel az SGAE úgy vélte, hogy e cselekmények a szerzői jogokat sértik, ezért keresetet nyújtott be a spanyol bírósághoz. Az Audiencia Provincial de Barcelona emiatt fordult a Bírósághoz.

A Bíróság először is kiemeli, hogy a „nyilvánossághoz közvetítés” fogalmát szélessen kell értelmezni az irányelv alapvető céljának megvalósulásához, amely mások mellett a szerzők számára is olyan magas szintű oltalmat kíván teremteni, amely számukra megfelelő díjazást biztosít műveik felhasználása után, különösen a nyilvánossághoz közvetítés esetén.

<sup>1</sup> Az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 167., 10. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 230. o.).

Figyelembe kell venni azt a körülményt is, hogy általában az ilyen létesítmények vendégei gyorsan váltják egymást. Általában viszonylag jelentős számú egyénről van szó, ezért ők nyilvánosságnak tekintendők az irányelv alapvető célja szempontjából.

Mégha a tárgyi eszközök pusztá biztosítása önmagában nem is képez az irányelv értelmében vett közvetítést, az mindenesetre bizonyos, hogy e berendezések technikailag hozzáférést nyújthatnak a sugárzott művekhez a közönség számára. Ennél fogva, **ha az ott elhelyezett televízió-készülékek segítségével a szálloda az e létesítmény szobáiban vagy más helyiségeiben tartózkodó vendégei számára adásjeleket közvetít, akkor nyilvánossághoz közvetítésről beszélhetünk, függetlenül attól, hogy az milyen jel-átviteli módszer alkalmazásával történik.**

Egyébiránt az információs társadalomban a szerzői jogokról szóló irányelvből az következik, hogy **a közvetítés helye magán- vagy közjellegetnek nincs jelentősége, mivel az irányelv a szerző hozzájárulását nem a nyilvános helyen vagy a nyilvánosság számára nyitva álló helyen történő továbbközvetítéshez, hanem ahhoz a közvetítéshez követeli meg, amely révén a mű a nyilvánosság számára hozzáférhetővé válik.**

Egyébiránt, a nyilvánossághoz közvetítés joga magában foglalja az oly módon történő hozzáférhetővé tételt is, hogy a nyilvánosság tagjai a hozzáférés helyét és idejét egyénileg választhatják meg. Következésképpen az említett, a nyilvánosság számára való hozzáférhetővé tétel joga és ezáltal a nyilvánossághoz közvetítés joga nyilvánvalóan elveszítene az értelmét, amennyiben az nem terjedne ki a magánjellegű helyeken történő közvetítésekre is.

*A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.*

*Elérhető nyelvek: ES, CS, DE, EL, EN, FR, IT, HU, PL, SK, SL*

*Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=C-306/05>

*Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.*

*További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.*

*Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*